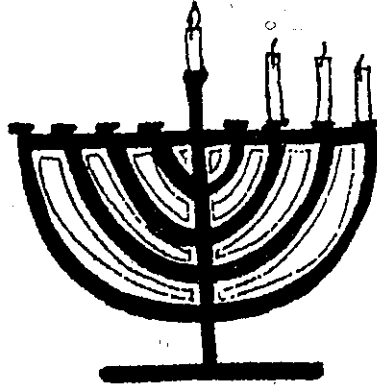


HANUKAH

Lighting the Hanukah Menorah

The home celebration of Hanukah centers of the lighting of the Hanukah candles each of the eight nights of the Festival. The Hanukiyah (Menorah) has places for nine candles. Eight are of equal height; the ninth, called the shamash (worker) is placed higher and is used to kindle the other lights.

The candles are placed from **right to left** as you face the Hanukiyah



But you light the candles from **left to right** so that on each night the **newest candle is lit first**



BLESSING FOR LIGHTING THE CANDLES

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של חנוכה.

Baruch ata Adonai elohaynu meleh ha'olam asher kidshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Hanukah.

Praised be the Eternal our God, Ruler of the world, for Mitzvot that make us holy, and for the joy of this Mitzvah: the kindling of Hanukah lights.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,
שעשה נסים לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.

Baruch atah Adonai eloheynu meleh ha'olam she'asah nisim lavotaynu bayamim hahaym bazman hazeh.

Praised be the Eternal our God, Ruler of the world, who performed wondrous deeds for our ancestors in days of old, at this season.

(on first evening only)

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם,
שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

Baruch ata Adonai eloheynu meleh ha'olam she-he-cheyanu vekimanu vehigiyanu lazman hazeh.

Praised be the Eternal our God, Ruler of the world, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.

HANEROT HALLALU (after lighting the candles)

הנרות הללו אנחנו מדליקים על הנסים ועל הנפלאות
ועל התשועות ועל המלחמות, שעשית לאבותינו בימים
ההם ובזמן הזה, על ידי פהגוף הקדושים. וכל שמונת
ימי חנוכה הנרות הללו קדש הם, ואין לנו רשות
להשתמש בהם, אלא לראותם בלבד, כדי להודות
ולהלל לשמך הגדול על נסיה ועל נפלאותיה ועל
ישועתך.

*Ha-ne-rot ha-la-lu a-nah-nu mad-li-kin
al ha-ni-sim, v'-al ha-nif-la-ot,
v'-al ha-t'-shu-ot, v'al ha-mil-ha-mot
she-a-si-ta la-a-vo-te-nu
ba-ya-mim ha-hem baz'-man ha-ze
al y'-de ko-ha-ne-ha ha-k'do-shim.*

We kindle these lights because of the wondrous deliverance
You performed for our ancestors.
During these eight days of Hanukah these lights are sacred;
we are not to use them but only to behold them,
so that their glow may rouse us to give thanks
for Your wondrous acts of deliverance.

HANUKAH SONGS

MAOZ TZUR

מָעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי. לֵךְ נֹאֵה לְשִׁבְחָה.
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי וְשֵׁם תּוֹדֶה נִזְבַּח.
לַעֲת חֲכִין מִטְּבַח מִצָּר הַמְּנַבַּח.
אִז אֲגַמּוֹר בְּשִׁיר מְזֻמּוֹר. חֲנֻכַּת הַמְּנוֹבַח:
וְנִים נִקְבְּצוּ עָלַי אֲנִי בִימֵי חֲשָׁמַיִם.
וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדְּלֵי וְטִמְאוּ כָּל הַשְּׁמַיִם.
וּמְנוֹתָר קִנְקֵנִים נִעְשָׂה נִם לְשׁוֹשְׁנִים.
בְּנֵי בִינָה יְמֵי שְׁמֹנֶה קָבְעוּ שִׁיר וְרַנְנִים:

Maoz tzur y-shu-ati, l'ha na-eh l'sha-bey-ah,
Tikon beyt t'filati, v'sham toda n'za-bey-ah,
L'eyt tahn mat-bey-ah, mi-tzar ha-m'na-bey-ah,
Az egmor b'shir mizmor, hanukat ha-miz-bey-ah.

Y'vanim nik-b'tzu alai, azai bimey hash-manim,
U-far-tzu homot mig-dalai, v'ti-m'u kol ha-sh'manim,
U-mi-notar kan-kanim, na-asa neys l'sho-shanim,
B'ney vina, y'mey sh'mona, kav'u shir u-r'nanim.

Rock of Ages, let our song praise Thy saving power;
Thou amidst the raging foes, wast our sheltring tower.
Furious they assailed us, but Thine arm availed us,
And Thy word broke their sword
When our own strength failed us.

Children of the martyr-race, whether free or fettered,
Wake the echoes of the songs, where ye may be scattered.
Yours the message cheering that the time is nearing
Which will see all men free, tyrants disappearing.

MI YEMALEIL

Mi ye-ma-leil ge-vu-rot Yis-ra-eil,
o-tan mi yim-neh?
Hein be-chol dor ya-kum ha-gi-bor,
go-eil ha-am

She-ma! Ba-ya-mim ha-heim
ba-ze-man ha-zeh,
Ma-ka-bi mo-shi-a u-fo-deh.
U-ve-ya-mei-nu kol am Yis-ra-eil
Yit-a-cheid, ya-kum le-hi-ga-eil!

Who can retell the things that befell us; Who can count them? In every age a hero or sage came to our aid
Hark! In days of yore, in Israel's ancient land, brave Maccabeus led his faithful band.
And now all Israel must as one arise, redeem itself through deed and sacrifice!

מִי יִמְלַל
מִי יִמְלַל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל,
אוֹתָן מִי יִמְנֶה?
הֵן בְּכָל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר,
גּוֹאֵל הָעָם.

שְׁמַע! בְּיָמֵם הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה
מִכְּבִי כּוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֶה.
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל
יִתְאַחַד יָקוּם לְהַגְאֵל!

HANUKAH FOOD

Most Jewish holidays have their own special foods and treats. On Hanukah it is customary to eat latkes (*levivot*) and doughnuts (*sufganiyot*). Both of these foods are fried in oil and remind us of the miracle of the jug of oil that burned for eight days.

Potato Latkes

3 large potatoes (2 c. grated)
small onion
2 eggs

2 Tablespoons flour or matzoh meal
1 teaspoon salt

Grate potatoes and place in bowl. Grate in onion. Add eggs, matzoh meal and salt. Drain off excess liquid. Drop by spoonfuls into well oiled frying pan. Fry on both sides in hot oil. Serve with applesauce or sour cream.

HANUKAH GAMES

We should do no work while the Hanukah lights are burning. One popular Hanukah game is the Dreidel or Sevivon.

Here are the rules for playing dreidel:

Everyone starts with an equal number of pennies, nuts or raisins. Each player puts one of these in the middle.

The first player spins the dreidel. If it lands on:

Nun - the player does nothing

Gimmel - the player takes everything in the middle

Hey - the player takes half

Shin - the player puts one in

Before the next player spins, everyone puts another piece in the middle.

The Hebrew letters on the dreidel stand for the words

"nes gadol haya sham." A great miracle happens there!